

# Bina EDUKASI

## JURNAL ILMIAH

Keguruan, Ilmu Pendidikan dan Pengajaran

ISSN : 1979-8598

Vol.5 No.2, Desember 2012

*Kesalahan Penggunaan Ejaan yang Disempurnakan dalam Karya Ilmiah Dosen Universitas Bina Darma*  
Sunda Ariana

*Akurasi Hasil Terjemahan Teks Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia Pada Google Translate*  
Margareta Andriani dan Ahmad Luthfi

*Upaya Menumbuhkan Kegemaran Membaca pada Anak Usia Dini*  
Ayu Puspita Indah Sari

*Media Audio Visual dalam Pembelajaran Sastra di Sekolah Dasar*  
Vita Nirmala

*Improving Students' Reading Comprehension Achievement Through Reciprocal Teaching at Universitas Bina Darma*  
Rosmaidar

Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas Bina Darma

Desember 2012	Hal. 53-106	No.2	Vol.5	ISSN:1979-8598
---------------	-------------	------	-------	----------------

# AKURASI HASIL TERJEMAHAN TEKS BAHASA INGGRIS KE BAHASA INDONESIA PADA GOOGLE TRANSLATE

Margareta Andriani<sup>1</sup>, Ahmad Luthfi<sup>2</sup>

Dosen Universitas Bina Darma

Jl. Ahmad Yani No.12 Plaju Palembang

Pos-el: margaretaandria@yahoo.com<sup>1</sup>, praboe007@yahoo.com<sup>2</sup>

**Abstract:** Accuracy research translation from Google Translate English to Indonesian, the analysis of the data using two variables, namely phonology and morphology. The purpose of this study to determine the level of accuracy of the interpretation of the results of translation from English to Indonesian using Google Translate technology, so it can be seen the function of this technology can be used as a reference for the user. This study uses a comparison, for translation from English into Indonesian using linguistic understanding which has two variables, namely phonology and morphology. Based on the analysis and translation google translation means it can be concluded that in translating, I break a string in a sentence into individual words in a single entity is not special. Supposedly, Google implemented an algorithm that does not cut off the words so as not to make mistakes in spelling and word formation properties.

**Keywords:** Accuracy of the Translation, Google Translate, Phonology and Morphology

**Abstrak:** Penelitian Akurasi terjemahan Google Translate dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia ini, menggunakan dua variabel data analisis, yaitu fonologi dan morfologi. Tujuan penelitian ini untuk mengetahui tingkat akurasi terjemahan dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia menggunakan teknologi Google Translate, sehingga dapat dilihat fungsi teknologi ini dapat menjadi rujukan bagi pengguna. Penelitian ini menggunakan metode perbandingan, untuk terjemahan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia menggunakan pemahaman ilmu linguistik yang memiliki dua variabel, yaitu fonologi dan morfologi. Berdasarkan analisis dan cara terjemahan google terjemahan dapat distimalkan bahwa dalam menerjemahkan, Google memecah string dalam kalimat menjadi kata per kata tidak dalam satu kesatuan khusus. Seharusnya, algoritma yang diterapkan Google tidak menggal kata-kata tersebut sehingga tidak membuat kesalahan pada ejaan dan sifat bentuk kata.

**Kata Kunci:** Akurasi terjemahan, Google Translate, Fonologi dan Morfologi

## 1. PENDAHULUAN

Saat ini, implikasi perkembangan teknologi informasi sudah menjadi bagian yang sulit dipisahkan dari kehidupan manusia. Salah satu bentuk teknologi informasi yang mengalami perkembangan signifikan hingga dapat mempengaruhi pola kehidupan dan cara berkomunikasi manusia di era global ini adalah teknologi informasi yang dikenal sebagai internet. Internet pada awalnya merupakan teknologi informasi yang hanya dimanfaatkan oleh kalangan tertentu seperti kepentingan militer Amerika pada eranya, dan baru bisa dimanfaatkan untuk kepentingan publik pada tahun 80-an. Dengan menggunakan internet setiap orang dapat mencari serta memperoleh informasi yang dia butuhkan dengan cepat tanpa harus meninggalkan tempat duduknya. Dahulu komunikasi lebih banyak dilakukan secara langsung (*face to face*), sedangkan saat ini, kontak personal secara tatap muka perlahan telah tergantikan dengan kemudahan berkomunikasi melalui internet dan telepon seluler. Internet adalah kumpulan atau jaringan komputer yang ada diseluruh dunia (Imam, diunduh 10 Februari 2012).